# NOVA STEAM STATION

NOTHING COMPARES TO NOVA

- NOVA STEAM STATION
- Type IR-150

Gebruiksaanwijzing
Instructions for use
Mode d’emploi
Anleitung
Manual de instrucciones

Nova

**Januari 2007**

Nova

## UITSLUITEND VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

Lees eerst deze handleiding en gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het strijkijzer gebruikt. Bewaar de handleiding om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Sluit dit apparaat alleen op een geaard stopcontact aan. Controleer of de netspanning op het apparaat overeenkomt met die in uw woning.

### DE ONDERDELEN VAN HET STRIJKIJZER

A. Stoomreservoir
B. Stoomschakelaar
C. Strijkijzerschakelaar
D. Vulopening met afsluitdop
E. Strijkijzerstand
F. Stoomknoppen (boven = stoom aan, onder = uit + stoomstoot)
G. Indicatielampje
H. Thermostaat
I. Strijkzool
J. Snoertoevoer
K. Netsnoer
L. Stoomregelaar




### HET STRIJKIJZER GEBRUIKEN

De eerste keer

1. Gebruikt u het strijkijzer voor de eerste keer, controleer dan of de spanning die op de onderkant van het strijkijzer staat vermeld, overeenkomt met de netspanning waarop u het strijkijzer wilt aansluiten.
2. Verwijder alle eventueel aanwezige labels en stickers van het strijkijzer.
3. Enkele delen van het strijkijzer zijn licht ingevet; daardoor kan het strijkijzer een beetje roken als het voor het eerst wordt ingeschakeld. Dit roken zal na korte tijd stoppen. Gebruik normaal kraanwater voor het stoomstrijken. Maar wanneer u in een hardwatergebied woont, is het voor een optimaal strijkresultaat raadzaam uitsluitend gedestilleerd water te gebruiken.

### VULLEN WATERRESERVOIR

1. Zorg dat de stekker uit het stopcontact is.
2. Plaats het reservoir op een stabiele ondergrond.
3. Vul het waterreservoir (max. 1 liter)
4. Wij adviseren u een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedestileerd water te gebruiken. Zeker in gebieden met hard water  is dit noodzakelijk ter voorkoming van onnodige kalkaanslag.
5. Gebruik nooit puur gedestileerd water, azijn, ontkalkingsmiddel of andere chemische middelen.
6. Sluit het stoomreservoir door met de hand de vuldop met de klok mee te draaien tot deze vast zit.

### VULLEN WATERRESERVOIR ALS HET STRIJKIJZER EN/OF WATERRESERVOIR WARM IS

LET OP: wanneer het strijkijzer aan het opwarmen is, staat het waterreservoir onder druk. Vul het reservoir alleen als dit leeg en afgekoeld is.

1. Schakel het strijkijzer uit door de knop “strijkijzerschakelaar” uit te schakelen.
2. Schakel het waterreservoir uit door de knop “stoomschakelaar” uit te schakelen.
3. Haal de stekker uit het stopcontact.
4. Draai voorzichtig de vuldop van het waterreservoir  los (1 - 1,5 slag tegen de klok in) tot de stoom hoorbaar ontsnapt.  Wacht tot het geluid stopt. Dit geluid is normaal en duidt niet op een defect.
5. Draai voorzichtig de vuldop verder los tot u het geluid weer hoort. Wacht dan weer tot het geluid stopt. Ga zo verder tot de vuldop helemaal is losgedraaid.
6. Wacht een paar minuten. Giet dan langzaam warm water in de opening.

### DROOGSTRIJKEN

Voor het strijken zonder stoom moet u de schakelaar van de stoomtank op OFF zetten.

### STOOMSTRIJKEN

1. Zoals aangegeven op de thermostaat, is stoomstrijken alleen mogelijk op hogere strijktemperaturen, dus zet de thermostaat op •• of •••
2. Steek de stekker in het stopcontact.

Nova

3. Zet de schakelaar “stoomschakelaar” aan. Het indicatielampje zal aangaan.
4. Het strijkijzer warmt sneller op dan de watertank. U kunt het strijkijzer eventueel een paar minuten later aanzetten.
5. Selecteer met behulp van de thermostaat de juiste temperatuur.
6. Zet de schakelaar “strijkijzerschakelaar” aan, het indicatielampje in de schakelaar en het indicatielampje voor het opwarmen van het strijkijzer gaan aan.
7. Na enkele minuten gaat het indicatielampje voor het opwarmen van het strijkijzer uit. Dit betekent dat de strijkzool de juiste temperatuur heeft bereikt.
8. Wanneer het indicatielampje op de schakelaar uitgaat, betekent dit dat het waterreservoir is opgewarmd en dat de stoom “klaar” is. U kunt beginnen met stoomstrijken.

**STOOM INSCHAKELEN**
1. Zorg dat er water in het reservoir zit en dat de thermostaat op “stomen” staat.
2. Druk de bovenste knop in om het stomen in te schakelen.
3. BELANGRIJK: het kan voorkomen dat de onderste knop (stoomstoot) een aantal malen moet worden ingedrukt om alle lucht uit het systeem te verwijderen en zo de pomp te starten.
4. Door de knop bovenop in te drukken gaat het strijkijzer stomen. Het stomen kan worden uitgeschakeld door de onderste knop kort en “half” in te drukken.
5. Door de onderste knop geheel in te drukken wordt een stoomstoot geproduceerd.
6. Het strijkijzer kan zowel horizontaal als verticaal stomen (bijv. om gordijnen en kleding te reinigen).

**REINIGEN, ONDERHOUD EN OPBERGEN**
1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer volledig afkoelen voordat u het strijkijzer reinigt.
2. Veeg kalkaanslag en andere resten van de strijkzool met behulp van een vochtige doek en een krasvrij schuurmiddel; kras nooit met metalen voorwerpen over de strijkzool.
3. Doe nooit azijn of andere middelen in het waterreservoir.
4. Reinig het strijkijzerhuis met een vochtige, zachte doek.
5. Laat na elk gebruik het resterende water uit het reservoir lopen.
6. Zet het strijkijzer rechtop nadat u het water heeft verwijderd.
7. Voor een lange levensduur van de stoomtank en om kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank eens per maand om te spoelen. Vul hiervoor de stoomtank voor $^{3}/_{4}$ met water en schud het water door de stoomtank. Laat de watertank leeglopen en herhaal deze handeling.
8. Voor ontkalken kunnen de speciale ontkalkingsmiddelen worden gebruikt die in de winkel te koop zijn. Let wel op dat deze geschikt zijn voor strijkijzers! Volg de aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel en spoel een paar keer na met schoon water.

LET OP: problemen door kalkaanslag vallen niet onder de garantie!

**STRIJKTIPS**
1. Sorteer uw wasgoed op samenstelling. Volg altijd het strijkadvies dat in de meeste gevallen op een etiket staat dat in één van de naden aan de binnenkant van de kleding is genaaid. Strijk het wasgoed dat de laagste temperatuurstand nodig heeft als eerste.

Wij adviseren u de volgende thermostaatstanden te gebruiken:

| textielsoort | thermostaat |
|---|---|
| Synthetisch<br>(acetaat, acryl, viscose,<br>polyamide, polyester)<br>zijde | MIN<br>I<br>•<br>I |
| wol | I<br>••<br>I |
| katoen<br>linnen | I<br>•••<br>I<br>MAX |

Nova

2. Weet u niet welke textielsoorten in een kledingstuk zijn verwerkt? Test dan eerst het strijkresultaat op een onopvallende plaats (naad of zoom), voordat u doorgaat met strijken.
3. Twijfelt u? Begin dan altijd op de laagste stand. Strijkt u kreukels op die lage temperatuur niet weg, zet de thermostaat dan langzaam hoger tot u tevreden bent over het strijkresultaat en het weefsel niet beschadigd raakt

**ADVIEZEN VAN NOVA**
1. Gebruik het strijkijzer alleen om te strijken.
2. Dompel het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof. Doet u dit toch, dan zijn elektrische schokken niet uit te sluiten.
3. Zet de thermostaat altijd op "MIN" voordat u de stekker in het stopcontact steekt of uit het stopcontact trekt. Trek nooit aan het snoer zelf, maar altijd aan de stekker.
4. Het snoer mag nooit in aanraking komen met hete oppervlakken. Laat het strijkijzer helemaal afkoelen voordat u het opbergt.
5. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het strijkijzer met water vult of water uit het reservoir laat lopen en wanneer het strijkijzer niet wordt gebruikt.
6. Gebruik het strijkijzer niet wanneer het snoer is beschadigd, of wanneer het strijkijzer is gevallen of beschadigd is geraakt. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het strijkijzer nooit zelf demonteren; breng het ter reparatie naar onze servicedienst. Onjuiste montage kan bij gebruik elektrische schokken veroorzaken.
7. Pas altijd goed op wanneer u strijkt in de nabijheid van kinderen, en wanneer het strijkijzer door kinderen wordt gebruikt. Laat een aangesloten strijkijzer nooit onbewaakt achter, ook niet op een strijkplank.
8. Het in aanraking komen met hete metalen delen, heet water of stoom kan brandwonden veroorzaken. Let op bij het op zijn kop houden van het strijkijzer: in het reservoir kan heet water zitten.
9. Reparaties mogen alleen door een erkende servicewerkplaats worden verricht.
10. Druk na gebruik van het strijkijzer een aantal malen op de stoomknop en schud voorzichtig tot u zeker weet dat alle water uit het reservoir is verwijderd. Het overgebleven vocht zal verdampen wanneer u de volgende keer de stekker in het stopcontact steekt en het strijkijzer even laat opwarmen.
11. Voorkom overbelasting van het elektrische systeem bij u in huis en sluit geen andere apparaten die veel elektriciteit verbruiken op dezelfde groep als het strijkijzer aan.
12. Gebruik alleen verlengsnoeren met een doorsnede van min. 1 mm2. Verlengsnoeren met een kleinere doorsnede kunnen oververhit raken. Leg verlengsnoeren altijd zo neer dat er niet aan getrokken kan worden en dat niemand erover kan struikelen.
13. Controleer regelmatig of het netsnoer niet is beschadigd en op veilige wijze kan worden gebruikt.
14. Strijk nooit over ritsen, klinknagels in spijkerbroeken, enz.; deze beschadigen de strijkzool. Strijk daaromheen.
15. Demonteer en repareer uw strijkijzer nooit zelf.

**NOVA STEAM STATION** **ART. IR-150**

**ONLY FOR DOMESTIC USE**

Read this manual before using the iron. Read these instructions fully. Keep the manual for future reference. Only use an earthed socket for this appliance. Check whether the mains voltage in your home corresponds to that of the appliance.

**THE IRON'S COMPONENTS**
A. Steam reservoir
B. Steam switch
C. Iron switch
D. Filling aperture with cap
E. Iron setting
F. Steam buttons (up = steam on, down = off + steam jet)
G. Indicator light
H. Thermostat
I. Ironing plate
J. Cable attachment
K. Power cable
L. Steam control




Nova

## USING THE IRON

The first time

1. If you are using the iron for the first time, check that the voltage indicated on the underside of the iron corresponds to the voltage of the circuit to which you intend to connect the iron.
2. Remove any labels and stickers from the iron.
3. Some parts of the iron have been lightly greased; this may cause the iron to give off a little smoke when it is switched on for the first time. The smoke will stop after a short time.

## FILLING THE WATER RESERVOIR

1. Ensure that the appliance is not plugged in.
2. Place the reservoir on a stable surface.
3. Fill the water reservoir (max. 1 litre)
4. We recommend using a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. This applies especially in hard water areas, to avoid unwanted scale build-up.
5. Never use pure distilled water, vinegar, decalcifying agents or other chemicals.
6. Close the steam reservoir by manually turning the cap clockwise until firmly closed.

FILLING THE WATER RESERVOIR WHEN THE IRON AND/OR WATER RESERVOIR IS HOT

ATTENTION: when the iron is heating up, the water reservoir is pressurised. Only fill the reservoir when it is empty and cool.

1. Turn the iron off using the 'iron switch'.
2. Turn the water reservoir off using the 'steam switch'
3. Remove the plug from the socket.
4. Carefully unscrew the cap of the water reservoir (turn 1 to 1½ times anticlockwise) until steam can be heard escaping. Wait until the noise stops. This sound is quite normal and does not mean that anything is wrong with the appliance.
5. Continue to unscrew the cap carefully until the sound is heard again. Wait once more until the noise stops. Continue in this fashion until the cap is removed.
6. Wait for a few minutes, then slowly pour warm water into the aperture.

## DRY IRONING

To iron without steam, the steam reservoir switch must be in the OFF position.

## STEAM IRONING

1. As indicated on the thermostat, steam ironing is only possible at higher ironing temperatures, so set the thermostat to •• or •••
2. Insert the plug into the electricity socket
3. Set the “steam on/off” switch to “on”. The indicator light will come on.
4. The iron heats up faster than the water tank. If you wish, you can switch the iron on a couple of minutes later.
5. Select the right temperature using the thermostat.
6. Set the “iron on/off” switch to “on”. The indicator light in the switch and the iron heating indicator light will come on.
7. After a few minutes, the iron heating indicator light will go out. This means that the iron plate has reached the right temperature.
8. When the indicator light on the switch goes out it means that the water reservoir has heated up and that there is enough steam. You can now start to steam iron.

## SWITCHING ON THE STEAM

1. Ensure that there is water in the reservoir and that the thermostat is set to “steam”.
2. Press the uppermost button to turn on the steam.
3. IMPORTANT: you may have to press the bottom button (steam jet) a few times to remove all the air from the system before the pump will start.
4. Pressing the button on top will cause the iron to emit steam. You can turn the steam off by briefly pressing the bottom button halfway in.
5. Pressing the bottom button all the way in produces a jet of steam.
6. The iron can be used to steam iron horizontally or vertically (e.g. to clean curtains and clothing).

**CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE**

1. Always remove the plug from the socket and allow the iron to cool off fully before you clean it.
2. Wipe scale deposits and other impurities from the iron plate using a damp cloth and a non-scratch cleaning agent; never scratch at the iron plate with metal objects.
3. Never put vinegar or other agents in the water reservoir.
4. Clean the iron's casing with a soft, damp cloth.
5. Empty the remaining water out of the reservoir after each time you use the iron.
6. Stand the iron upright after emptying out the water.
7. To prolong the life of the steam tank and to prevent the build-up of scale, the tank should be rinsed once a month. Fill the steam tank _ full of water and shake the water through the steam tank. Let the water tank empty and then repeat the process.
8. For descaling you can use the special decalcifying agents on sale at retailers Take care that these are suitable for irons. Follow the instructions on the packaging of the decalcifying agent, and afterwards rinse a couple of times with clean water.

PLEASE NOTE: Problems related to scale build-up are not covered by the guarantee!

**IRONING TIPS**

1. Sort your washing by fabric type. Always follow the advice on ironing that is usually to be found on a label in one of the seams of the garment. Iron the garments that require the lowest temperature setting first.

We recommend using the following thermostat settings:

| type of textile | thermostat |
|---|---|
| Synthetics<br>(acetate, acrylic, viscose,<br>polyamide, polyester)<br>and silk | MIN<br>I<br>•<br>I |
| wool | I<br>••<br>I |
| cotton<br>linen | I<br>•••<br>I<br>MAX |

2. You don't know what fibres a garment is made of? Then test for results on an unobtrusive place first (a hem or a seam) before ironing the rest.
3. Still in doubt? Then always start ironing at the lowest setting. If you cannot iron out the creases at that low temperature, then gradually increase the thermostat setting until you are happy with the results without damaging the fabric.

**ADVICE FROM NOVA**

1. Only use the iron for ironing.
2. Never immerse the appliance in water or any other liquid. If you do this, you could get an electric shock.
3. Always set the thermostat to "MIN" before you put the plug in the electricity socket or remove it from the electricity socket. Never pull on the cable; always pull the plug itself.
4. The cable should never be allowed to come into contact with hot surfaces. Allow the iron to cool off fully before putting it away.
5. Always remove the plug from the electricity socket when you fill the iron with water or empty water out of the reservoir, and whenever the iron is not in use.
6. 6.Do not use the iron if the cable is damaged, or if the iron has been dropped or damaged. In order to avoid getting an electric shock, you should never dismantle the iron yourself; instead, take it to our service centre for repair. Improper assembly could result in electric shocks when used.

7. Always take care when you are ironing in the presence of children, and if children are using the iron. Never leave an iron unsupervised when it is switched on, even on an ironing board.
8. Touching hot metal parts, hot water or steam can result in burns and scalds. Take care if you hold the iron upside-down: there could be hot water in the reservoir.
9. Repairs may only be carried out by a recognised service centre.
10. After using the iron, press the steam button a few times and shake carefully until you are sure that all the water has been removed from the reservoir. The remaining moisture will evaporate if you then insert the plug into the electricity socket and allow the iron to heat up for a short time.
11. Avoid overloading your domestic electric system, and do not connect other appliances that use a lot of electricity to the same ring main as the iron.
12. Only use extension leads with a diameter of at least 1 mm2. Extension leads of a smaller diameter may overheat. Always position extension leads so that nobody can pull at them or trip over them.
13. Check regularly that the cable is not damaged and can still be used safely.
14. Never iron over zips, rivets in jeans etc; these will damage the plate of the iron. Iron around such objects.
15. Never dismantle and repair the iron yourself.

**U.K. WIRING INSTRUCTIONS**
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

| | |
|---|---|
| BLUE | NEUTRAL |
| BROWN | LIVE |
| GREEN/YELLOW | EARTH |

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter E or ⏚ and is coloured GREEN or GREEN/YELLOW

**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

**NOVA STEAM STATION** **ART. IR-150**

**UNIQUEMENT POUR UN USAGE DOMESTIQUE**

Avant d’utiliser le fer à repasser, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le soigneusement. Ne raccordez l'appareil qu’à une prise électrique comportant une mise à la terre. Vérifiez que le voltage de l'appareil correspond à celui de votre installation électrique.

**DESCRIPTION DES PIECES DU FER A REPASSER**

A. Réservoir vapeur
B. Interrupteur du fer à repasser
C. Orifice de remplissage avec bouchon
D. Position de repassage
E. Boutons vapeur
(en haut = vapeur,
en bas = arrêt + jet de vapeur)
F. Témoin lumineux
G. Thermostat
H. Semelle
I. Entrée cordon
J. Cordon de raccordement au secteur
K. Régulateur de vapeur



**UTILISATION DU FER A REPASSER**

La première fois

1. Si vous utilisez le fer pour la première fois, vérifiez que la tension indiquée sous le fer correspond à la tension du secteur auquel vous souhaitez raccorder le fer.
2. Enlevez toutes les étiquettes et autocollants éventuels du fer.
3. Certaines parties du fer ont été légèrement graissées et peuvent éventuellement dégager un peu de fumée lorsque vous branchez le fer pour la première fois. Ce phénomène est de courte durée.

**REMPLISSAGE DU RESERVOIR D'EAU**

1. Enlevez la fiche de la prise.
2. Placez le réservoir sur une surface stable.
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau (1 litre max.)
4. Nous vous conseillons d'utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée, notamment dans les régions où l'eau est calcaire, pour prévenir les dépôts de calcaire inutiles.
5. N'utilisez jamais de l'eau distillée pure, du vinaigre, des détartrants ou autres produits chimiques.
6. Fermez le réservoir de la vapeur en vissant le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR SI LE FER ET/OU LE RESERVOIR SONT CHAUDS

ATTENTION : quand le fer chauffe, le réservoir d'eau est sous pression. Remplissez le réservoir seulement s'il est vide et qu'il a refroidi.

1. Débranchez le fer en mettant le bouton "Interrupteur du fer à repasser" sur arrêt.
2. Débranchez le réservoir à eau en mettant le bouton "Interrupteur de la vapeur" sur arrêt.
3. Enlevez la fiche de la prise.
4. Dévissez avec précaution le bouton de remplissage du réservoir à eau (en tournant 1 à 1,5 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que vous entendiez de la vapeur s'échapper. Attendez jusqu'à ce que le bruit ait cessé. Il s'agit d'un bruit normal et non pas d'un défaut de l'appareil.
5. Continuez de dévisser avec précaution le bouchon de remplissage jusqu'à ce que vous entendiez de nouveau le bruit de la vapeur. Attendez encore quelques instants jusqu'à ce que le bruit cesse.
6. Procédez ainsi jusqu'à ce que vous ayez entièrement dévissé le bouchon. Attendez quelques minutes. Versez ensuite lentement de l'eau chaude dans l'orifice.

**REPASSAGE A SEC**

Pour repasser sans vapeur, placez l'interrupteur du réservoir vapeur sur OFF.

**REPASSAGE A LA VAPEUR**

1. Comme indiqué sur le thermostat, le repassage à la vapeur est seulement possible à des températures de repassage élevées, donc réglez le thermostat sur •• ou •••
2. Introduisez la fiche dans la prise.
3. Mettez en marche le bouton "Interrupteur de la vapeur". Le témoin lumineux s'allume.
4. Le fer chauffe plus rapidement que le réservoir à eau. Vous pourriez donc éventuellement allumer le fer quelques minutes plus tard.
5. Sélectionnez la température adéquate avec le thermostat.
6. Mettez en marche le bouton "Interrupteur du fer à repasser", le témoin lumineux de l'interrupteur et le témoin lumineux pour le réchauffement du fer s'allument.
7. Après quelques minutes, le témoin lumineux pour le réchauffement du fer s'éteint. Cela signifie que la semelle du fer a atteint la bonne température.
8. Lorsque le témoin lumineux de l'interrupteur s'éteint, cela signifie que le réservoir à eau est chaud et que la vapeur est "prête". Vous pouvez commencer à repasser à la vapeur.

**UTILISATION DE LA VAPEUR**

1. Assurez-vous que le réservoir contient de l'eau et que le thermostat est réglé sur "vapeur".
2. Appuyez sur le bouton du haut pour utiliser la vapeur.
3. IMPORTANT : il se peut que vous deviez appuyer une ou deux fois sur le bouton du bas (jet de vapeur) pour purger l'air du circuit de sorte que la pompe se mette en marche.
4. Si vous appuyez sur le bouton du haut, vous faites sortir de la vapeur du fer. Vous pouvez cesser d'utiliser la vapeur en appuyant brièvement et à "moitié" sur le bouton du bas.
5. Si vous appuyez complètement sur le bouton du bas, vous obtenez un jet de vapeur.
6. Le repassage à la vapeur peut se faire aussi bien horizontalement que verticalement (par exemple pour nettoyer des rideaux ou des vêtements).

**NETTOYAGE, ENTRETIEN ET RANGEMENT**

1. Enlevez la fiche de la prise et laissez entièrement refroidir le fer avant de le nettoyer.
2. Essuyez les dépôts de calcaire et autres impuretés de la semelle avec un chiffon humide et un produit abrasif ne rayant pas. Ne rayez jamais la semelle avec des objets en métal.
3. Ne versez jamais de vinaigre ni d'autres produits dans le réservoir à eau.
4. Nettoyez le boîtier du fer avec un chiffon doux et humide.
5. Après chaque utilisation, videz l'eau du réservoir.
6. Posez le fer en position verticale sur son talon après avoir vidé l'eau.
7. Pour assurer un bon fonctionnement du réservoir et éviter les dépôts de calcaire, rincez le réservoir une fois par mois. Pour cela, remplissez le réservoir jusqu'aux trois quarts avec de l'eau et agitez l'eau dans le réservoir. Videz le réservoir à eau et répétez cette opération encore une fois.
8. Pour détartrer le fer, vous pouvez utiliser les détartrants spéciaux en vente dans les magasins. Vérifiez qu'ils conviennent pour les fers à repasser ! Suivez les indications figurant sur l'emballage du détartrant et après avoir traité le fer, rincez plusieurs fois avec de l'eau propre.

ATTENTION : les problèmes causés par les dépôts de calcaire ne sont pas couverts par la garantie !

**CONSEILS DE REPASSAGE**

1. Triez le linge à repasser en fonction du type de tissu. Suivez toujours les indications de repassage figurant habituellement sur l'étiquette cousue dans l'une des coutures à l'intérieur des vêtements. Repassez en premier les tissus qui se repassent à la température la plus basse.

Nous vous conseillons d'utiliser les positions de thermostat suivantes :

| type de textile | thermostat |
|---|---|
| Tissus synthétiques<br>(acétate, acrylique, viscose,<br>polyamide, polyester)<br>soie | MIN<br>I<br>•<br>I |
| laine | I<br>••<br>I |
| coton<br>lin | I<br>•••<br>I<br>MAX |

2. Si vous ne savez pas quelle température utiliser (fibres inconnues), faites d'abord un essai sur une couture ou un ourlet du vêtement avant de le repasser entièrement.
3. Si vous hésitez, utilisez toujours la température la plus basse. Si les plis ne disparaissent pas, augmentez progressivement la température jusqu'à satisfaction du résultat sans que le tissu soit endommagé.

**CONSEILS NOVA**

1. Utilisez le fer uniquement pour le repassage.
2. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide. Cela pourrait provoquer des décharges électriques.
3. Réglez toujours le thermostat sur "MIN" avant d'introduire la fiche dans la prise ou de l'en retirer. Ne tirez jamais sur le cordon, mais saisissez toujours la fiche pour la sortir de la prise.
4. Le cordon ne doit jamais entrer en contact avec des surfaces chaudes. Laissez refroidir complètement le fer avant de le ranger.
5. Retirez toujours la fiche de la prise quand vous remplissez ou videz le réservoir, et quand vous n'utilisez pas le fer.
6. N'utilisez pas le fer si le cordon ou le fer sont endommagés (chute du fer par exemple). Pour éviter des décharges électriques, ne démontez jamais le fer vous-même, mais adressez-vous à notre service après-vente pour le faire réparer. Un montage incorrect peut provoquer des décharges électriques quand vous utilisez le fer.

7. Observez toujours la plus grande prudence si vous repassez à proximité d'enfants ou si vous laissez les enfants utiliser le fer. Ne laissez jamais un fer branché sans surveillance, même sur une planche à repasser.
8. Veillez à ne pas toucher les parties métalliques chaudes ni l'eau ou la vapeur bouillante, qui causent des brûlures. Faites très attention si vous tenez le fer la pointe en bas, car de l'eau bouillante peut s'écouler du réservoir.
9. Les réparations doivent toujours être confiées à un service après-vente agréé.
10. Après avoir utilisé le fer, appuyez plusieurs fois sur le bouton de la vapeur et secouez délicatement le fer pour vous assurer que le réservoir ne contient plus d'eau. L'humidité résiduelle s'évaporera si vous introduisez ensuite la fiche dans la prise et que vous laissez chauffer le fer quelques instants.
11. Pour éviter la surcharge de votre installation électrique ne raccordez pas d'autres appareils consommant beaucoup d'électricité sur le même groupe que le fer.
12. Utilisez uniquement une rallonge ayant un diamètre minimal de 1 mm2. Les rallonges ayant un diamètre inférieur peuvent chauffer. Veillez toujours à ce que personne ne puisse tirer sur la rallonge ni trébucher dessus.
13. Contrôlez régulièrement si le cordon est en bon état et qu'il peut être utilisé en toute sécurité.
14. Ne repassez pas les fermetures éclair, les boutons de jeans, etc., mais seulement tout autour, pour ne pas endommager la semelle du fer.
15. Ne démontez ni ne réparez jamais vous-même votre fer.

**NOVA STEAM STATION** **ART. IR-150**

**NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT.**

Lesen Sie sich vor dem Gebrauch des Bügeleisens zuerst die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie diese auf, damit Sie später noch einmal nachlesen können. Das Gerät nur eine geerdete Steckdose anschließen. Überprüfen, ob die Netzspannung auf dem Gerät der der Wohnung entspricht.

**ELEMENTE DES BÜGELEISENS**

A. Dampfbehälter
B. Dampfschalter
C. Schalter Bügeleisen
D. Füllöffnung mit Verschluss
E. Bügeleisenstand
F. Dampfknöpfe
(oben = Dampf an,
unten = aus + Dampfstoß)
G. Kontrolllämpchen
H. Thermostat
I. Bügelsohle
J. Kabelzufuhr
K. Netzkabel
L. Dampfregler




**BENUTZUNG DES BÜGELEISENS**

Erstgebrauch

1. Beim Erstgebrauch des Bügeleisens kontrollieren, ob die unten auf dem Bügeleisen angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
2. Eventuelle Labels und Aufkleber vom Bügeleisen entfernen.
3. Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet. Dadurch kann es beim Erstgebrauch zu einer geringen Rauchentwicklung kommen. Diese Rauchentwicklung ist nur von kurzer Dauer. Verwenden Sie für das Dampfbügeleisen normales Leitungswasser. Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, empfehlen wir für ein optimales Bügelergebnis die Verwendung destillierten Wassers.

**WASSERBEHÄLTER FÜLLEN**

1. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Den Behälter auf eine gerade Unterlage stellen.
3. Den Wasserbehälter mit Wasser füllen (max. 1 Liter).
4. Sie können Leitungswasser verwenden. Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, können Sie destilliertes Wasser verwenden.
5. Niemals Essig, Entkalkungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwenden.

6. Den Dampfbehälter schließen, indem Sie den Verschluss im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest schließt.

**WASSERBEHÄLTER BEI EINEM WARMEN BÜGELEISEN UND/ODER WASSERBEHÄLTER FÜLLEN**

ACHTUNG: Wenn sich das Bügeleisen erwärmt, steht der Wasserbehälter unter Druck. Nur einen leeren und abgekühlten Wasserbehälter füllen.

1. Das Bügeleisen durch Ausschalten des „Bügeleisenschalter“ ausschalten.
2. Den Wasserbehälter durch Ausschalten des „Dampfschalter” ausschalten.
3. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
4. Vorsichtig den Verschluss des Wasserbehälters abdrehen (1 á 1,5 Mal entgegen dem Uhrzeigersinn), bis der Dampf hörbar entweicht. Dieses Geräusch ist normal und deutet nicht auf einen Defekt hin.
5. Vorsichtig den Verschluss des Wasserbehälter weiterdrehen, bis das Geräusch erneut zu hören ist. Wiederum kurz warten, bis nichts mehr zu hören ist. Fahren Sie auf diese Weise fort, bis der Verschluss entfernt ist.
6. Einige Minuten warten. Dann das warme Wasser langsam in die Öffnung gießen.

**TROCKENBÜGELN**

Vor dem Bügeln ohne Dampf muss der Schalter des Dampfbehälters auf „OFF“ gestellt werden.

**DAMPFBÜGELN**

1. Wie auf dem Thermostat angegeben, ist Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich. Den Thermostat also auf •• oder ••• stellen.
2. Den Stecker an die Steckdose anschließen.
3. Den „Dampfschalter” einschalten. Das Kontrolllämpchen leuchtet auf.
4. Das Bügeleisen wird schneller warm als der Wasserbehälter. Sie können das Bügeleisen eventuell einige Minuten später einschalten.
5. Wählen Sie mit Hilfe des Thermostats die richtige Temperatur aus.
6. Den „Bügeleisenschalter“ einschalten. Jetzt leuchtet sowohl das Lämpchen im Schalter als auch das Kontrolllämpchen für das Erwärmen des Bügeleisens auf.
7. Das Kontrolllämpchen für das Erwärmen des Bügeleisens erlischt nach einigen Minuten wieder. Das heißt, dass die Bügelsohle die richtige Temperatur erreicht hat.
8. Wenn das Kontrolllämpchen auf dem Schalter erlischt, ist der Wasserbehälter warm genug und der Dampf „einsatzbereit”. Sie können jetzt mit dem Dampfbügeln beginnen.

**DAMPF EINSCHALTEN**

1. Achten Sie darauf, dass sich Wasser im Behälter befindet und der Thermostat auf „Dampfbügeln” steht.
2. Den oberen Knopf drücken, um die Dampffunktion zu aktivieren.
3. WICHTIG: Möglicherweise müssen Sie den unteren Knopf (Dampfstoß) mehrmals drücken, um die gesamte Luft aus dem System zu entfernen, sodass die Pumpe arbeiten kann.
4. Wenn Sie den oberen Knopf drücken, entwickelt das Bügeleisen Dampf. Zum Ausschalten der Dampffunktion den unteren Knopf kurz und „halb” eindrücken.
5. Wenn Sie den unteren Knopf ganz eindrücken, entsteht ein Dampfstoß.
6. Das Dampfbügeln funktioniert sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Richtung (z.B. zum Reinigen von Gardinen und Kleidung).

**REINIGUNG, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG**

1. Vor dem Reinigen des Bügeleisens den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
2. Kalk- und andere Reste mit einem feuchten Tuch und einem nicht kratzenden Reinigungsmittel von der Bügelsohle entfernen. Reste nie mit Metallgegenständen abkratzen.
3. Niemals Essig oder andere Mittel in den Wasserbehälter füllen.
4. Das Gehäuse des Bügeleisens mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.
5. Nach jedem Gebrauch das Wasser aus dem Behälter laufen lassen.
6. Nach dem Entfernen des Wasser das Bügeleisen aufrecht hinstellen.
7. Zum Entkalken können die üblichen, im Supermarkt erhältlichen Entkalkungsmittel verwendet werden. Achten Sie aber darauf, dass diese für Bügeleisen geeignet sind. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels und spülen Sie mehrmals mit sauberem Wasser nach.

ACHTUNG: Probleme aufgrund von Kalkablagerungen fallen nicht unter die Garantie!

**BÜGEL-TIPPS**

1. Sortieren Sie Ihre Wäsche nach Gewebesorten. Beachten Sie immer den Bügelhinweis, der in der Regel auf einem Etikett innen im Kleidungsstück angegeben wird. Bügeln Sie die Wäsche, für die die niedrigste Temperatureinstellung erforderlich ist, zuerst.

Wir empfehlen Ihnen die Verwendung der folgenden Thermostateinstellungen:

| Gewebeart | Thermostat |
|---|---|
| Synthetisch (Azetat, Acryl, Viskose, Polyamid, Polyester), Seide | MIN<br>I<br>•<br>I |
| Wolle | I<br>••<br>I |
| Baumwolle Leinen | I<br>•••<br>I<br>MAX |

2. Sie wissen nicht, welche Fasern in einem Kleidungsstück verarbeitet wurden? Testen Sie das Bügelergebnis dann zuerst an einer unauffälligen Stellen (Naht oder Saum), bevor Sie den Rest bügeln.
3. Sie sind sich nicht sicher? Beginnen Sie dann immer mit der niedrigsten Temperatureinstellung. Wenn Sie die Knitter bei dieser niedrigen Temperatur nicht entfernen können, dann schalten Sie den Thermostat langsam höher, bis Sie mit dem Bügelergebnis zufrieden sind, ohne das Gewebe zu beschädigen.

**NOVA-TIPPS:**

1. Verwenden Sie das Bügeleisen ausschließlich zum Bügeln.
2. Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Geschieht das dennoch, ist die Gefahr eines Elektroschlags nicht auszuschließen.
3. Schalten Sie nach den Thermostat immer auf „MIN“, bevor sie den Stecker in die Steckdose stecken oder herausziehen. Ziehen Sie nie am Kabel, sondern immer am Stecker selbst.
4. Das Kabel darf nie mit heißen Flächen in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
5. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder wenn Sie Wasser aus dem Behälter laufen lassen.
6. Bei Schäden am Kabel oder wenn das Bügeleisen heruntergefallen ist und beschädigt wurde, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern an unseren Kundendienst schicken. Um die Gefahr eines Elektroschlags zu vermeiden, dürfen Sie das Bügeleisen nie selbst demontieren. Bringen Sie es zur Reparatur immer zu unserem Servicedienst. Falsche Montage kann bei Gebrauch Elektroschläge verursachen.
7. Seien Sie beim Bügeln in der Nähe von Kindern und wenn Kinder das Bügeleisen benutzen, besonders vorsichtig. Lassen Sie ein eingeschaltetes Bügeleisen nie unbeaufsichtigt zurück, auch nicht auf dem Bügelbrett.
8. Das Berühren der heißen Metallteile, von heißem Wasser oder Dampf kann Verbrennungen verursachen. Vorsicht wenn Sie das Bügeleisen umdrehen. Es könnte sich heißes Wasser im Behälter befinden.
9. Reparaturen dürfen nur von einer anerkannten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
10. Drücken Sie nach Gebrauch des Bügeleisens mehrmals auf den Dampfknopf und schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig, bis Sie sicher sind, dass der Wasserbehälter leer ist. Die Restfeuchtigkeit verdampft, wenn Sie danach den Stecker in die Steckdose stecken und das Bügeleisen kurz aufwärmen lassen.
11. Vermeiden Sie eine Überlastung des Stromnetzes in Ihrem Haus und schließen Sie keine anderen Geräte mit einem hohen Stromverbrauch an den gleichen Stromkreis an wie das Bügeleisen.
12. Nur Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1 mm2 verwenden. Bei Verlängerungskabeln mit einem kleineren Querschnitt könnte Überhitzung auftreten. Verlängerungskabel immer so legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.

13. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und ob es noch sicher im Gebrauch ist.
14. Bügeln Sie nie über Reißverschlüsse, Nieten in Jeans usw. Das kann zu Beschädigungen der Bügelsohle führen. Bügeln Sie um solche Teile „herum”.
15. Demontieren und reparieren Sie Ihr Bügeleisen niemals selbst.

**NOVA STEAM STATION** **ART. IR-150**

## EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO

Léanse estas instrucciones de uso antes de usar la plancha. Lea estas instrucciones en su totalidad. Conserve el manual para futuras consultas. Use sólo un enchufe con toma de tierra con este aparato. Compruebe que el voltaje de su domicilio se corresponda con el del aparato.

### LAS PARTES DE LA PLANCHA

A. Depósito de vapor
B. Interruptor de vapor
C. Interruptor de la plancha
D. Apertura de llenado con tapón
E. Soporte de la plancha
F. Botones de vapor
   (arriba = vapor activado,
   debajo = desactivado + golpe de vapor
G. Piloto luminoso
H. Termostato
I. Suela de la plancha
J. Cable de alimentación
K. Cable de la red
L. Regulador de vapor




### EL USO DE LA PLANCHA

Estrenar la plancha

1. Si se trata del primer uso de la plancha, controle si la tensión indicada en la parte inferior de la plancha coincide con la tensión de la red en la que desee conectar la plancha.
2. Elimine todas las etiquetas y adhesivos de la plancha.
3. Algunas partes de la plancha están ligeramente engrasadas, por eso la plancha puede desprender algún humo cuando se activa la primera vez. Estos humos desaparecerán al cabo de poco tiempo. Para planchar al vapor use agua del grifo normal. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le aconsejamos use exclusivamente agua destilada para un resultado de planchado óptimo.

### LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

1. Asegure que la clavija esté desconectada de la toma de corriente.
2. Coloque el depósito en una superficie estable.
3. Rellene el depósito (máximo 1 litro).
4. Puede utilizar agua del grifo. Si vive en una zona con agua dura, también puede utilizar agua destilada.
5. No utilice nunca vinagre, productos descalcificadores u otros productos químicos.
6. Cierre el depósito de vapor girando con la mano el tapón de relleno en sentido de las agujas del reloj, hasta que quede sujetada.

### RELLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA CUANDO LA PLANCHA Y/O EL DEPÓSITO DE AGUA ESTÁ(N) CALIENTE(S)

ATENCIÓN: Cuando la plancha se está calentando el depósito de agua está bajo presión. Rellene el depósito sólo cuando está vacío y enfriado.

1. Desactive la plancha desconectando el "interruptor de la plancha".
2. Desactive el depósito de agua desconectando el "interruptor de vapor".
3. Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
4. Desenroscar cuidadosamente el tapón de relleno del depósito de agua (1 o 1 vez y media en sentido contrario al reloj) hasta oír escaparse el vapor. Espere hasta que ya no se oiga vapor. Este sonido es normal y no significa ningún defecto.
   OBSERVACIÓN: Cuando la presión todavía está demasiado elevada, es imposible desenroscar el tapón. Espere un poco más hasta que el depósito haya quedado enfriado suficientemente.

5. Continúe girando el tapón de relleno con cuidado, hasta oír de nuevo el sonido. Entonces, vuelva a esperar un poco hasta que desaparezca el sonido. Proceda de este modo hasta desenroscar por completo el tapón.
6. Espere unos minutos y vierta agua caliente en la apertura lentamente.

**PLANCHAR EN SECO**
Para planchar sin vapor ponga el interruptor del depósito de vapor en la posición desactivada OFF.

**PLANCHAR AL VAPOR**
1. Como indicado en el termostato, sólo es posible planchar al vapor con temperaturas de planchado más elevadas, por consiguiente, ponga el termostato en •• ó •••.
2. Enchufe la clavija en la toma de corriente.
3. Active el "interruptor de vapor". Se encenderá el piloto luminoso.
4. La plancha se calienta antes que el depósito de agua. Usted podría, eventualmente, activar la plancha unos minutos más tarde.
5. Seleccione la temperatura adecuada con el termostato.
6. Active el "interruptor de la plancha", se encienden el piloto incorporado en el interruptor y el piloto del calentamiento de la plancha.
7. Al cabo de unos minutos, se apaga el piloto del calentamiento de la plancha. Esto indica que la suela ha llegado a la temperatura correcta.
8. Cuando se apaga el piloto en el interruptor, se indica que el depósito de agua está calentado y que el vapor está “listo” para usar. Usted puede empezar el planchado.

**ACTIVAR EL VAPOR**
1. Asegure que el depósito contenga suficiente agua y que el termostato esté en la posición de vaporizar “stomen”.
2. Pulse el botón superior para activar la vaporización.
3. IMPORTANTE: puede que sea necesario pulsar algunas veces el botón inferior (golpe de vapor) para purgar el sistema de todo aire, permitiendo que se active la bomba.
4. Al pulsar el botón arriba, la plancha empieza a vaporizar. Se corta la vaporización pulsando brevemente y “a medias” el botón inferior.
5. Al pulsar el botón inferior del todo, se produce un golpe de vapor.
6. La plancha puede vaporizar tanto en posición horizontal como vertical (por ejemplo, para limpiar cortinas y prendas de vestir).

**LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**
1. Antes de limpiar la plancha desenchufe la clavija de la toma de corriente y deje enfriar por completo la plancha.
2. Quite con un paño húmedo con limpiador abrasivo que no produzca rayas, las incrustaciones de cal y otros residuos de la suela, nunca raye la suela con objetos metálicos.
3. Nunca ponga vinagre u otros productos descalcificadores en el depósito de agua.
4. Limpie el cuerpo de la plancha con un paño suave húmedo.
5. Después de cada uso deje salir del depósito el agua residual.
6. Ponga la plancha en su posición derecha después de eliminar el agua.
7. Para la descalcificación se pueden utilizar productos habituales descalcificadores que se venden en supermercados. No obstante, controle si éstos son aptos para planchas. Siga las instrucciones en el embalaje del producto descalcificador y enjuague algunas veces con agua limpia.

NOTA IMPORTANTE: ¡Los problemas debidos a la calcificación no están cubiertos por la garantía!

**CONSEJOS DE PLANCHADO**
1. Clasifique la ropa a lavar en cuanto a la composición de los mismos. Siempre siga las instrucciones que habitualmente están indicadas en una etiqueta cosida en alguna costura en el interior de la prenda. Planche primero los tejidos que requieren la temperatura más baja.

Le aconsejamos use las siguientes posiciones de termostato:

| Clase de textil | termostato |
|---|---|
| Sintéticos<br>(acetato, acrílico, viscosa, poliamida, poliéster)<br>seda | MIN<br>I<br>•<br>I |
| lana | I<br>••<br>I |
| algodón<br>lino | I<br>•••<br>I<br>MAX |

2. Si no sabe de qué tipo de tejido está hecha una prenda, primero pruebe el resultado del planchado en un lugar que no salta a vista (una costura o dobladillo) antes de planchar el resto de la prenda.
3. ¿Tiene dudas? Entonces siempre empiece con la posición más baja. Si las arrugas no se alisan planchando con esa temperatura baja, suba gradualmente el termostato hasta quedar satisfecho/a del resultado del planchado, sin dañar el tejido.

**CONSEJOS NOVA**

1. Utilice la plancha únicamente para planchar.
2. No sumerja nunca el aparato en agua o en otro líquido. En su defecto, no se pueden descartar descargas eléctricas.
3. Siempre ponga el termostato en “MIN” antes de enchufar la clavija en la toma de corriente o antes de desenchufarla. Tampoco tire del cable jamás, sino siempre agarre la clavija misma.
4. El cable no puede entrar en contacto nunca con superficies calientes. Deje enfriar por completo la plancha antes de recogerla.
5. Siempre desenchufe la clavija de la toma de corriente cuando va a llenar de agua la plancha o cuando hará salir agua del mismo, así como cuando no se utiliza la plancha.
6. No utilice la plancha si el cable está dañado, o si la plancha se ha caído o está averiada. Para prevenir descargas eléctricas, usted no puede desmontar nunca personalmente la plancha; llévela a nuestro servicio técnico para su reparación. Un montaje incorrecto puede llevar a descargas eléctricas durante el uso.
7. Siempre tenga mucho cuidado cuando está planchando en la cercanía de niños, así como cuando los niños utilizan la plancha. Nunca deje sin vigilar una plancha conectada, tampoco cuando está puesta en una tabla de planchar.
8. El contacto con partes de metal calientes, agua caliente o vapor puede causar quemaduras. Tenga cuidado al tener boca abajo la plancha - puede haber agua caliente en el depósito.
9. Reparaciones únicamente pueden ser realizadas por un taller de servicio autorizado.
10. Terminado el uso de la plancha, presione algunas veces el botón de vapor y sacuda cuidadosamente para asegurarse que queda eliminada toda el agua del depósito. Cuando posteriormente enchufa la clavija en la toma de corriente, permitiendo calentarse un momento la plancha, se evaporará la humedad restante.
11. Evite una sobrecarga del sistema eléctrico en su vivienda y no conecte otros aparatos que consumen mucha electricidad en el mismo grupo eléctrico que la plancha.
12. Use exclusivamente alargadores de un diámetro mínimo de 1 mm2. Los alargadores de un diámetro inferior pueden quedar recalentados. Disponga los alargadores de forma que no se pueda tirar de ellos y sin que nadie pueda tropezar con ellos.
13. Controle con regularidad si el cable de la red no presenta defectos y si su uso todavía es seguro.
14. Nunca planche encima de cremalleras, tachuelas metálicas en pantalones vaqueros, etc., las que dañarán la suela. Pase alrededor de dichos objetos con la plancha.
15. Nunca desmonte o repare usted mismo/a la plancha.

 

## NOVA Garantie

- Garantiereparaties worden uitgevoerd indien het recht op garantie is aangetoond door middel van een aankoopbewijs en een ingevuld garantiebewijs. Voor informatie over reparatiekosten buiten de garantie gelieve contact op te nemen met de Nova Servicedienst.
- Op door de Nova Servicedienst uitgevoerde reparaties wordt een garantie van 3 maanden gegeven. Wanneer een artikel al eerder ter reparatie aangeboden is, verzoeken wij u de oude reparatiebon bij te sluiten.
- Indien een artikel direct na reparatie onder garantie dezelfde storing vertoont, wordt dit omgeruild voor een nieuw artikel. Gelieve dit duidelijk te vermelden.
- De garantie vervalt wanneer het apparaat defect is ten gevolge van verkeerd gebruik.

## NOVA Warranty

- Repairs will be carried out under guarantee if proof of the guarantee period can be produced in the form of a receipt and a completed guarantee form. For information concerning the cost of repairs outside of the garantee period, please contact your dealer.
- A guarantee of three months duration is given on all repairs carried out by Nova Service. If an article has been previously repaired please include the old repair receipt.
- If an article repaired under guarantee immediatly malfunctions due to the same fault, it will be replaced with a new article. We request you to state this clearly.
- The guarantee does not cover articles which malfunction due to misuse.

## NOVA Garantie

- Les réparations dans le cadre de la garantie serant effectuées si le droit à la garantie peut être établi par un titre d'achat et un certificat de garantie dûment rempli. Pour tout renseignement relatif aux frais de reparation hors garantie, veuillez contacter le revendeur de Nova.
- Une garantie de 3 mois est accordée sur les réparations effectuées par le Service après-vente de Nova. Si un article a déjà été donné en réparation antérieurement, veuillez joindre le bon de réparation correspondant.
- Si aussitôt après avoir été réparé dans le cadre de la garantie un article presente les mêmes symptômes de dysfonctionnement, cet article sera échangé par un neuf. Veuillez le mentionner clairement.
- La garantie est annulée si l'appereil a été endommagé suite à une utilisation non conforme.

## NOVA Garantie

- Garantiereparaturen werden ausgeführt, wenn das Recht auf Garantie mittels eines Einkaufsnachweises und eines ausgefüllten Garantiescheins nachgewiesen wird. Informationen zu Kosten von Reparaturen, für die keine Garantie mehr besteht, erteilt der Servicedient von Ihren Händler.
- Für ausgeführte Reparaturen wird eine Garantie von 3 Monaten gewährt. Wenn ein Gerät vorher schon einmal zur Reparatur gebracht wurde, bitten wir Sie, den alten Reparaturschein beizulegen.
- Wenn ein Gerät sofort nach einer Reparatur im Garantiezeitraum wieder den gleichen Defekt aufweist, wird das Gerät gegen ein neues ausgetauscht. Bitte deutlich erwähnen.
- Die Garantie verfällt, wenn der Defekt des Gerätes auf falsche Benutzung zurückzuführen ist.

## Garantiá NOVA

- Se realizan reparacíones bajo garantía si se acredita el derecho a garantía a través de un recibo de compra y un certificado de garantía sírvase tomar contacto con el vendedor.
- Las reparaciones realizadas tienen una garantía de 3 meses. Si un artículo ya fue presentado para su reparacíon anteriormente, le rogamos adjunte la nota de reparación correspondiente.
- Si un artíclo presentase la misma averia inmediatamente después de su reparación, será cambiado por un artículo nuevo. Sírvase indicar con claridad este particular.
- La garantía queda anulada cuando el aparato está defectuose debido a mal uso.

 

**NOVA garantiekaart / NOVA Warranty card / NOVA Bon de Garantie / NOVA Garantiekarte / Tarjeta de garantía NOVA**

**Geldig tot 2 jaar na datum van aankoop / Valid for two years after the purchase date / Valable 2 ans à partir de la date d'achat / Gültig bis 2 Jahre nach Kaufdatum / Válida durante 2 años a partir de la fecha de compra**

Uw naam / Your Name / Votre nom / Ihr Name / Su nombre y apellidos:

Adres / Addres / Adresse / Adresse / Dirección:

Woonplaats / City / Ville / Wohnort / Lacalidad:

Telefoonnummer / Telephone / Numéro de téléphone / Telefonnummer / Número de teléfono:

Artikelnummer / Article Number / Article numéro / Artikelnummer / Número del artículo:

Artikelomschrijving / Article Name / Désignation de l'article / Artikelname / Nombre del artículo:

Datum van aankoop / Date of purchase / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra:

Stempel van de leverancier / Supplier's stamp / Cachet du fournisseur / Stempel des Lieferanten / Sello de proveedor:

Omschrijving van de klacht / Description of the problem / Description de la réclamation / Beschreibung der Beanstandung / Descripción de la reclamación:

**Nova Service:** De zaak waar u het Nova artikel gekocht heeft, zal u van dienst zijn voor reparaties en service.

**Nova Service Nederland** Pascal 40, 3241 MB MIDDELHARNIS, NEDERLAND
Tel.: 0187 - 48 86 87 Fax.: 0187 - 48 24 39

Nova INTERNATIONAL

Nova

Nova